

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

03.02.2026

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

ARA Pustertal AG - Integrierter Wasserdienst - Abwasserreinigung - Kostenvorschlag 2026

ARA Pusteria S.p.A. - Servizio idrico integrato di depurazione delle acque di scarico - Costi preventivati per l'anno 2026



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: ARA Pustertal AG - Integrierter Wasserdienst - Abwasserreinigung - Kostenvorschlag 2026

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 27 vom 08.10.2007 wurde die Vereinbarung über den Einheitlichen Abwasserdienst für die Gemeinden des OEG - ATO Nr. 4 „Pustertal“ genehmigt;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 28 vom 08.10.2007 wurde der Beitritt zum Konsortium Abwasserverband Mittleres Pustertal sowie die Genehmigung des Statutes beschlossen;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 08.10.2007 wurde die Beteiligung an der ARA Pustertal AG und die Genehmigung des Statutes der Gesellschaft beschlossen;

Mit Beschluss Nr. 5 vom 12.09.2025 des Verwaltungsrates, hat das Abwasserkonsortium die erarbeitete Vorschau, aus der die voraussichtlichen Kosten für das Jahr 2026 für die Abwasserreinigung, für die Instandhaltung der Hauptsammler sowie für die Finanzierung der Investitionen hervorgehen, genehmigt;

Laut Kostenvoranschlag beträgt der von der Gemeinde Gsies zu tragende Kostenanteil insgesamt 264.214,63 Euro (inklusive MwSt.), davon 52.413,49 Euro für die Deckung von Anlageninvestitionen;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 62 und Nr. 63 vom 16.12.2025, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden;

Oggetto: ARA Pusteria S.p.A. - Servizio idrico integrato di depurazione delle acque di scarico - Costi preventivati per l'anno 2026

Con delibera del consiglio comunale n. 27 del 08.10.2007 è stata approvata la convenzione per il servizio integrato di fognatura e depurazione dei comuni dell'OEG - ATO n. 4 „Pusteria“;

Con delibera del consiglio comunale n. 28 del 08.10.2007 è stata approvata l'adesione al Consorzio smaltimento delle acque di scarico Media Pusteria, nonché lo statuto del consorzio;

Con delibera del consiglio comunale n. 29 del 08.10.2007 è stata approvata la Partecipazione dei comuni alla società ARA Pusteria S.p.A. e lo statuto della società;

Con delibera n. 5 del 12.09.2025 del consiglio d'amministrazione, il consorzio acque di scarico pusteria ha approvato il preventivo delle spese previste per l'anno 2026 per il servizio di depurazione, la manutenzione del collettore principale e per il finanziamento degli investimenti;

In base al preventivo la quota di spese a carico del comune di Valle di Casies ammonta in totale a Euro 264.214,63 (IVA inclusa), di cui di Euro 52.413,49 per l'ammortamento di investimenti;

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 62 e n. 63 del 16.12.2025, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Katja Schwingshackl*, am 27.01.2026, Prot.Nr. 0000759 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 3zKPSEOANARmHIzn9eriHybFc2qhOMUDIUEZaLpedJk=;

hinsichtlich der buchhalterischen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 29.01.2026, Prot.Nr. 0000851 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. ZKB7ySdL6+JiolFasQcy6RR8+1GTgIB5H3QRDHmXy30=;

beschließt
der Gemeindeausschuss
einstimmig,

in ordine alla regolarità
tecnico-amministrativa:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Katja Schwingshackl*, in data 27.01.2026 n. prot. 0000759 con impronta digitale n. 3zKPSEOANARmHIzn9eriHybFc2qhOMUDIUEZaLpedJk=;

in ordine alla regolarità
contabile:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 29.01.2026, n. prot. 0000851 con impronta digitale n. ZKB7ySdL6+JiolFasQcy6RR8+1GTgIB5H3QRDHmXy30=;

la Giunta comunale
delibera
unanimemente

1. die Aufstellung der Kosten für das Jahr 2026 für die Abwasserreinigung in den Kläranlagen und die Instandhaltung der Hauptsammler zur Kenntnis zu nehmen, wie sie aus der ausgearbeiteten Tabelle der ARA Pustertal AG hervorgehen, welche diesem Beschluss als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beigelegt wird;
 2. festzuhalten, dass die veranschlagten Zahlungen als Akontozahlungen gelten, welche mit der jährlichen Endabrechnung ausgeglichen werden;
 3. zu Gunsten der ARA Pustertal AG mit Sitz in St. Lorenzen, Pflaurenz / Tobl 54, MwSt. Nr.: 02524850217 die Kostenanteilsquote für Abwasserableitung und -reinigung für das Jahr 2026 in der Höhe von **211.801,14 Euro**, inklusive MwSt., zu den jeweiligen Fälligkeiten auszus zahlen;
 4. zu Gunsten der ARA Pustertal AG mit Sitz in St. Lorenzen, Pflaurenz / Tobl 54, MwSt. Nr.: 02524850217 die Kostenanteilsquote für die Finanzierung der Investitionen in der Höhe von **52.413,49 Euro** zu den jeweiligen Fälligkeiten auszus zahlen;
 5. die Ausgabe in Höhe von insgesamt **264.214,63 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
1. di prendere atto delle spese previste per l'anno 2026 per la depurazione e la manutenzione del collettore principale, come indicato nella allegata tabella fornita dalla ARA Pusteria S.p.A., che forma parte essenziale e integrante di questa delibera;
 2. di prendere atto che i pagamenti previsti sono da intendersi come acconti da congruagliare annualmente a fronte del rendiconto finale delle spese;
 3. di liquidare e pagare a favore della ARA Pusteria SPA con sede a S. Lorenzo, Floronzo / Tobel 54, Codice fiscale: 02524850217 la quota spese per deviazione e depurazione delle acque nere per l'anno 2026 nell'ammontare di **211.801,14 Euro**, IVA inclusa, alle relative scadenze;
 4. di liquidare e pagare a favore della ARA Pusteria SPA con sede a S. Lorenzo, Floronzo / Tobel 54, Codice fiscale: 02524850217, la quota spese per il finanziamento degli investimenti, nell'importo di **Euro 52.413,49** alle scadenze previste;
 5. di imputare la spesa complessiva di **Euro 264.214,63** come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenzjahr anno competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
68/2026	09041.03.21500	2026	211.801,14 €
69/2026	09042.03.30200 1	2026	52.413,49 €

6. zugunsten der ARA Pustertal AG mit Sitz in St. Lorenzen, Pflaurenz / Tobl 54, den Betrag laut Rechnungsstellung zu liquidieren;
 7. der für die obgenannten Leistungen geschuldete Betrag wird im Sinne des Gesetzes vom 10.08.2010, Nr. 136 mittels Bankgutschrift auf das zweckgebundene K/K überwiesen.
 8. Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.
6. di liquidare l'importo fatturato all'ARA Pusteria SPA con sede a S. Lorenzo, Floronzo / Tobel 54;
 7. l'importo dovuto per le prestazioni di cui anzi sarà, ai sensi della Legge 10.08.2010, n. 136 versato tramite bonifico bancario sul c/c dedicato.
 8. La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.

(KG/KS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 05.02.2026 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 05.02.2026 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.